

Издано  
в СССР

О ЖИЗНИ, О ЛЮБВИ, О БОРЬБЕ

Пабло Неруда. Избранные произведения в двух томах. Составление О. Савича. Переводы под редакцией М. Кудинова. Москва, Государственное издательство художественной литературы, 1958.

Каждое новое издание на русском языке произведений знаменитого чилийского поэта Пабло Неруды — событие для всех его многочисленных читателей и почитателей в нашей стране. Рецензируемый двухтомник значительно полнее предыдущих изданий. В нем широко представлено все лучшее в творчестве Неруды, все периоды его поэтической биографии, причем многие произведе-

ния впервые появляются в переводе на русский язык.

Уже сборники ранних стихов Неруды, особенно книга «Двадцать песен любви и одна песнь отчаяния» (1924), обратили на себя внимание читателей и критиков, приветствовавших рождение большого самобытного поэта.

«Двадцать песен» — это величественный гимн первой юношеской любви. В них порывы буйной страсти и нежная, задушевная лирика, в них боль и отчаяние от утраты любимой. И за этим каскадом чувств, как живая, встает во всей своей ди-

КОРОТКО О НОВИНКАХ

*ЛЬЮИС КЭРОЛЛ. Алиса в стране чудес. Перевод с английского А. Оленича-Гнененко. Предисловие В. Важаева. Москва, Детгиз, 143 стр.*

Если сказки Андерсена или братьев Гримм хорошо знакомы нашим читателям, то другой замечательный сказочник, англичанин Льюис Кэрролл, живший во второй половине XIX века, значительно менее известен.

В сказках Кэрролла много чудес, фантастики, необычайных приключений. Как и всякая хорошая сказка, сказка Кэрролла умна, серьезна и имеет определенную цель — объяснить жизнь. В отличие от братьев Гримм, Андерсена и других сказочников, говоривших, что в жизни зло и что добро, Кэрролл показывает, что в известных условиях добро может

стать злом и наоборот. Но Кэрролл не безучастен к созданному им миру сказок, страницы которых согреты лирическим присутствием автора. Его симпатии на стороне английского народа, который олицетворяет маленькая девочка Алиса, героиня сказок Кэрролла — умная и великодушная, мужественная и любопытная. Глубоко символична картина, в которой описывается превращение Алисы в гиганта. В ней Кэрролл подчеркивает мысль о том, как велик и всемогущ народ.

«Страна чудес» Кэрролла имеет под собой реальную почву: Алиса живет и действует в современной Кэрроллу вик-

торианской Англии. Со всей силой своего сатирического таланта Кэрролл обрушивается на такие «чудеса» английской действительности, как консервативность быта, сословная ограниченность, косность системы образования, нелепости судопроизводства, отчужденность высших кругов от народа. Но Кэрролл верит, что абсурдная «страна чудес» уступит свое место стране, где будут царить разум и справедливость.

Новое издание «Алисы в стране чудес» снабжено обстоятельным предисловием В. Важаева, в котором в живой, занимательной форме рассказано о жизни и творчестве Льюиса Кэрролла.

Э. Егорова

кой прелести природа Южного Чили. Читаешь эти стихи, и кажется, что слышишь рев океанских волн, шум прибоя, свист ветра, ощущаешь пьянящие ароматы горных цветов и трав, соленый запах моря.

Неруда не признает расплывчатых тонов, неясных звуков, половинчатых чувств. Эта особенность его дарования сказалась уже в первых произведениях. Отчетливо проступила в них и другая отличительная черта поэзии Неруды — склонность к глубоким размышлениям о смысле жизни, об окружающем мире нищеты и бесправия (стихотворения «Селенья», «Преддверье зомраке»). Поэт остро чувствовал всю несправедливость и порочность этого мира, но не видел выхода из него. С каждым годом все мрачней становились стихи Неруды, тема смерти сделалась в них доминирующей.

Громы гражданской войны в Испании помогли поэту встать на путь активной борьбы с реальным злом — реакцией и фашизмом.

Книга «Испания в сердце», напечатанная впервые в Чили в 1938 году и почти целиком вошедшая в двухтомник, знаменует собой новый этап в творческой биографии Неруды. Сердце поэта сжимается от боли при виде страданий народа Испании, но стихи его дышат гневом и ненавистью к фашистским захватчикам, к предателям испанского народа — аристократам и епископам, генералам и их наемникам, всем тем, кто веками угнетал и грабил народ Испании. Неруда зовет к беспощадной борьбе с фашизмом, к укреплению международной солидарности антифашистских сил.

Раздел двухтомника «Стихи военных лет», включающий произведения Неруды, созданные в годы второй мировой войны, — один из самых запоминающихся.

В 1942 году Неруда написал свою знаменитую «Песнь любви Сталинграду». Поэт

клеимит в ней позором правительства западных держав, которые сознательно откладывали открытие второго фронта и с холодным расчетом наблюдали за единоборством Советского Союза с фашистскими ордами.

В финале поэмы звучит безграничная вера в победу Советской Армии, слава бессмертному подвигу советских людей:

Второго фронта нет!.. Но, Сталинград,  
Ты устоишь, хотя бы день и ночь  
Тебя огнем пытали и железом!

(Перев. Ф. Кельвина)

Теми же чувствами полны «Новая песнь любви к Сталинграду», «7 ноября» и другие стихотворения цикла.

Велика была сила воздействия этих стихов Неруды в момент их появления, не уменьшилась она и с течением времени. На память приходит одно из выступлений поэта в Буэнос-Айресе несколько лет назад. Большой зрительный зал одного из театров был переполнен. Тут студенты и рабочие, служащие и учителя, деятели культуры и меценатствующие буржуа.

На сцене Неруда. Вначале он читает свои ранние стихи. Собравшиеся слушают с задумчивыми улыбками, иные полужакрыв глаза — так слушают далекую, нежную музыку, так вспоминают об ушедшей юности, о первой любви. Но вот со сцены звучат стихи из цикла «Испания в сердце». Безмятежных улыбок в зале больше не видно, лица стали суровыми. И наконец — стихи военных лет, «Новая песнь любви к Сталинграду».

Я прежде песни пел о ветре и воде,  
Металлом траура тревожил ясность  
взгляда,

Я пел о небесах и о земном плоде —  
Теперь я песнь пою величию

Сталинграда.

(Перев. Ф. Кельвина)

Неруда читает, и кажется, голос его заполнил весь зал, бьется о стены, рвется на-

#### КОРОТКО О НОВИНКАХ

*ДОРОТИ ПАРКЕР. Новеллы. Перевод с английского. Предисловие Л. Копелева. Москва, Гослитиздат, 1959, 295 стр.*

Широкий круг советских читателей до сих пор был мало знаком с произведениями американской писательницы Дороти Паркер. И вот перед нами изданная книжка, включающая восемнадцать новелл.

Уже в первой из них заметно своеобразие таланта автора. Это рассказ о «большой блондинке» Хейзел Морз, женщине, в сущности, доброй, мечтающей о семье, но спившейся с круга, — траге-

дия, в которой виноваты не отдельные люди, а самый образ жизни.

А вот другой рассказ, «Из дневника нью-йоркской леди», — блестящая карикатура на светскую бездельницу.

«Мистер Дьюрант», «Изумительный Старик», «Сердце, мягкое как воск», «Малыш Кэртис» — группа рассказов, в которых разоблачающая ирония доходит до откровенной издевки. Герои этих рассказов: чета Бей-

нов, миссис Лэнье, супруги Мэдсон, м-р Дьюрант — лицемеры, которые пытаются свои мерзкие поступки прикрыть потоком округлых фраз. Писательская манера Дороти Паркер напоминает здесь манеру Диккенса, хотя масштабы сатиры заметны сужены.

Многие рассказы Дороти Паркер, гуманного и честного художника, направлены против расовой дискриминации («Черное и белое», «Оденьте нагих») и социального неравенства.

И. Хозарин